

Балаева Г.Е.

кандидат педагогических наук, Азербайджанский Государственный педагогический университет, Азербайджан, г. Баку, e-mail: e-mail: balaeyeva@mail.ru

РАЗВИТИЕ В АЗЕРБАЙДЖАНЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ТРАДИЦИЙ И МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМА

В статье говорится о национальных традициях Азербайджана, мультикультуральных ценностях и проекция мультикультурализма в образовании. Также в научной работе описываются заслуги нашего народа, имеющего в своей духовной сущности мультикультуральные ценности и уважающего традиции других народов. Имея ввиду, что 2017-ой год объявлен годом мультикультурализма в Азербайджане, автор статьи затрагивает тему летних школ, которые организовываются в стране.

Ключевые слова: мультикультурализм, традиции, Праздник Новруз.

Балаева Г.Е.

педагогика ғылымдарының кандидаты, Әзірбайжан ұлттық педагогикалық университеті, Әзірбайжан, Баку қ., e-mail: e-mail: balaeyeva@mail.ru

Әзірбайжанда ұлттық дәстүрлер мен мультикультурализмнің дамуы

Мақалада Әзірбайжанның ұлттық дәстүрлері, мультикультурализм құндылықтары және білім берудегі мультикультурализмнің проекциялары жайында айтылады. Сонымен қатар ғылыми жұмыста біздің халық мультикультурализм құндылығын игеруші әрі басқа халықтардың дәстүрін құрметтеуші халық ретінде зор еңбегі сипатталады. 2017 жыл Әзірбайжанда мультикультурализм жылы болып саналғандығын еске ала отырып, мақаланың авторы мемлекетте ұйымдастырылатын жаз мезгіліндегі мектептер тақырыбын қозғайды.

Түйін сөздер: мультикультурализм, дәстүрлер, Наурыз мейрамы.

Balayeva.G.

Candidate of Pedagogical Sciences, Azerbaijan State Pedagogical University, Azerbaijan, Baku, e-mail: e-mail: balaeyeva@mail.ru

The national traditions and development of Multiculturalism in Azerbaijan

This article deals with Azerbaijan National traditions, multicultural value and the projection of multiculturalism in education. In this saving from other peoples' traditions being as a multicultural people, organizing summer schools being as a multicultural year of 2017 in Azerbaijan had been reflected.

Key words: multiculturalism, traditions. Novruz holiday.

Введение

Изучение национальных обычаев и традиций и исследование их роли в системе национальных ценностей всегда были актуальными. Потому что национальные обычаи и традиции проявляются как основной показатель общественно-политического прогресса во всех этапах истории. С развитием общества обычаи и традиции интегрируются в той или иной форме в общественно-

политические особенности отдельных структур. Именно по этой причине любая общественно-политическая структура поставила свою печать не только на обычаи и традиции вообще, а также на его нравственно-художественные ценности. С изменением Общества стали усовершенствоваться обычаи и традиции, и при этом увековечивались образцы народного творчества нации и были перенесены из поколения в поколение. Недавно возникшая каждая национальная цен-

ность стала формироваться как последователь исторических традиций.

Сильное тесное единство имеется между традициями и обычаями и сформированными ими системой национальных ценностей и сильным построением государственности. Ибо, могущество каждого государства, в первую очередь, зависит от перенаправления общества с помощью обычаев и традиций в правильное русло с точки зрения морали и национально-патриотизма, и от их воспитания на основе прочных основ. Обычаи и традиции, выполняя регулирующую и направляющую функцию человеческих отношений, сыграли важнейшую роль при возникновении могущественного и сильнейшего государства вокруг своего лидера. Мыслители Азербайджана, великие личности Азербайджана, уважаемые политические и государственные деятели Азербайджана, могучие научные, культурные деятели своего времени сумели воссоздать национально-нравственные ценности азербайджанского народа. Это, наши обычаи и традиции.

Передача обычаев и традиций в будущее превратилась в литературного защитника прошлого культурного наследия каждой нации и каждого народа, они смогли частично предотвратить их списания из их жизни и памяти. Неопровержимой истиной является то, если бы не были некоторые обычаи и традиции, различные праздники и церемонии, веками сохраненные нашим народом, то до сих пор мы бы не сумели добиться сохранения древних народных песен и других культурных богатств. Развитие истории Азербайджана временами привело к прогрессу нашей культуры, обычаев и традиций, и литературы. Азербайджанский народ, будучи народом, преданным истории и традициям своей государственности, сумел создать большие культурные реалии на основе данного фундамента. При этом имеются многочисленные традиции и обычаи, переданные нам предками, которые сумели сохраниться, несмотря на малочисленные изменения. Сегодня обычаи, о которых идет речь, бытовые и культурные события сумели утвердиться на своем месте в качестве общенациональных ценностей нашего народа. Говоря о пропаганде истории государственности Азербайджана, национальных обычаев и традиций, науки и культуры, можно провести анализ событий различных времен. Конечно, в этом деле нам помогут многочисленные специалисты.

Особенность наследственности, существующая в национальных обычаях и традициях,

не смогла устоять против давления всех посторонних структур. В особенности, в период советской империи острому запрету повергались национальные и религиозные обычаи и традиции, церемонии и праздники. Но особенности традиционности, преемственности национальных ценностей не потеряли свою нравственную ценность, в результате чего представлялось невозможным отдаление азербайджанского народа от своих национальных культурных корней.

Праздничные обычаи, свадебные, похоронные церемонии, ценности, пропагандирующие общечеловеческие ценности исламской религии, считаются в наших обычаях и традициях зеркалом национально-нравственного облика нашего народа. С этой призмы праздник Новруз занимает своеобразное место в системе национально-нравственных ценностей, концентрирующих в себе богатых обычаев и традиций. Праздничный стол Новруза указывает на богатство наших обычаев и традиций. Во время таких вторников или во время праздника Новруз на столе должны быть расставлены национальные блюда, и в первую очередь, плов. Наши праздничные столы приукрашиваются шекербурой, пахлавой, сладким хлебом и другими сладостями, такими сухофруктами, как миндаль, фисташки, изюм, и крашеными яйцами. Как по вторникам, так и в праздничный вечер Новруз сжигаются костры, и в доме на имя каждого члена семьи горят свечи. Во время этого праздника следует навещать одиноких, нуждающихся, пожилых людей и радовать их праздничными подарками, что считается богоугодным делом.

Свадебная церемония имеет особую значимость как одна из национальных эстетических ценностей. Свадьба не только увековечивает национально-этнические нормы поведения, привычек, семейно-бытовую этику каждого народа с точки зрения преемственности, а также владеет большим значением как источник художественного творчества народа. Свадьбы имеют древнюю историю и всегда играли своеобразную роль в течение всей истории человечности как средство нравственного воспитания людей. Если семья является составной частью семьи, то свадьбы являются первичным фундаментом семьи, а также тем моментом нашей нравственной жизни, который переполнен отличными ощущениями и настроением. Потому, что свадьбы сначала до конца сопровождаются художественными словами, музыкой и песнями, народными танцами.

У азербайджанцев имеются определенные интересные обычаи и традиции, связанные с по-

хоронными церемониями. Женщины не одевают ювелирные и золотые изделия, носят черное одеяние и покрывают головы черным платком. Мужчины не бреются. В эти дни, обычно, в доме покойника и близких родственников не отмечают праздники, свадьбы и не слушают музыку. В похоронные дни близкие покойного не ходят на свадьбы и дни рождения, праздники, организованные знакомыми. Если в той семье или у родственников происходит обряд обручения, то молодые обязаны ждать годовщину смерти покойного, прежде чем сыграть свадьбу.

Исламская религия является самой совершенной религией, выбранной Богом для всего человечества среди всех религий, и люди нашего народа являются мусульманами, которые исповедуют нашу религию. В VII веке, после того, как Азербайджан был захвачен арабами, здесь постепенно произошло распространение Исламской религии. При этом указывается, что праздники Исламской религии организуются с большим интересом и верой. Основными праздниками мусульманского мира являются праздник Рамадан и Курбан (жертвоприношения). Праздник Рамадан отмечается в месяце Рамадан, являющимся по мусульманскому календарю султаном всех остальных 11 месяцев года. В этом месяце держат пост, регулярно совершаются намазы (намаз, воспевание Бога, молитва). В празднике Курбан (жертвоприношения) приносят в жертву баранов для Аллаха и раздают малоимущим семьям во имя Аллаха.

Сохранение в Азербайджане традиций и обычаев продолжается до нашего времени. Самыми необходимыми обязанностями, которые возникают перед государством, являются воспитание молодого поколения в духе морали. Потому что обычаи и традиции, оказывая сильное воздействие на молодое поколение, играют роль настоящей школы жизни при их воспитании в духе любви к родине, к нации и к народу. Эти обычаи и традиции являются богатыми с нравственной точки зрения, и молодежь формируется в лице пригодного человека для общества и вносит свой вклад в усиление государства.

Наряду с изучением наших национальных ценностей и обычаев, мы, будучи мультикультурным народом, стараемся воспринять обычаи других государств и развивать их в нашей стране. Мультикультурализм создает культурную и религиозную толерантность у нашего народа. Сегодня мультикультурализм является государственной политикой и образом жизни в Азербайджане. «Мультикультурализм не име-

ет альтернативы, в Азербайджане существует и развивается мультикультурализм» (Президент Ильхам Алиев). В Азербайджане такая ценность мультикультурализма, как образование, продолжительно пропагандируется в печати и в обществе, и религиозно-культурная среда предохраняется государством. «Азербайджан, расположенный на историческом Шелковом пути будучи, тем пространством, где встречаются различные цивилизации, известен всем как край, где веками формируется среда национально-культурного многообразия, и где проживают представители отдельных наций и концессий в условиях мира, спокойствия, взаимного соглашения и диалога. Мультикультурализм в нашей стране превратился в образ жизни, который не имеет больше никакой альтернативы. Создание Бакинского Центра Международного Мультикультурализма на сегодняшний день является ярким примером преданности принципам толерантности политики, реализуемой в современное время в нашей республике».

В настоящее время, обращая внимание на другие государства, становится ясно, что в каждом государстве происходят коренные изменения. Это можно соотнести ко всем сферам общества – в политическую, экономическую, а также, в нравственную жизнь общества и, естественно, в сферу образования. Данное обстоятельство стимулирует общество к возобновлению новейших отношений, основанных на сотрудничестве и диалоге, и проявляет потребность оказания внимания к таким ценностям, которые формируют гуманное сознание, взаимопонимание, личную ответственность и свободу членов общества. Все это означает, что люди хорошо осознают необходимость обеспечения толерантного мира.

Государство заинтересовано, чтобы у молодежи воспитывалась толерантность. Каждый учитель в сфере формирования толерантности мобилизует свои умения и навыки. В противном случае, невозможно достичь успеха в данной отрасли.

Толерантность является нравственным качеством, устанавливающим активную нравственную позицию и психологическую готовность. В таком случае, нравственная позиция рассматривается как понимание образцов правильного или безконфликтного личностного поведения, разработанного в сознании индивида. Психологическая подготовка понимается как доминантное направление сознания при выполнении настоящих образов.

Мультикультурализм возник в Канаде в конце 1960-х годов. Он как термин был отражен в литературе 1970-х годов. В словаре социологии (1991) мультикультурализм имеет следующее определение: “Мультикультурализм – как особенность многочисленных обществ означает признание и развитие плюрализма. Мультикультурализм ставит перед собою цель сохранения языка, например от воздействия языка национальных меньшинств, и цель культурного различия. Он, одновременно, держит в центре внимания неравные отношения культуры национальных меньшинств и основной культуры”.

Сегодня толерантность Азербайджана является примером для всего мира. Принципы и положения мультикультурализма проникают не только во все сферы жизни, а также в сферу образования. Начиная с летнего семестра этого года в 7-ми вузах нашей страны преподается предмет азербайджанского мультикультурализма. Для студентов, особо отличившихся в ходе процесса обучения, 21 июля - 1 августа организована международная летняя школа под названием «Мультикультурализм в Азербайджане как образ жизни: изучай, исследуй, поделись» с организаторской поддержкой Бакинского Международного Центра Мультикультурализма, Фондом знаний при Президенте Азербайджанской Республики и Бакинского Славянского Университета. Студентам представлены интересные факты благодаря углублению знаний в связи с мультикультурализмом. Вообще, проведение летней школьной программы дает большие возможности для исследования новой темы в связи с мультикультурализмом в Азербайджане. Одновременно, в данной области возникает возможность достижения различных продвижений. Цель организации летней школы состоит в возможности встречи студентов нашего университета и студентов зарубежных университетов, что, создавая широкие возможности для развития и распространения мультикультурализма, говорит о больших толчках, оказываемых для настоящего процесса. В летних школах участники не только осваивают навыки по исследованию интерактивных лекций по различным аспектам мультикультурализма в Азербайджане, а также традиций различных этнических и религиозных групп.

Проекция мультикультурализма в процессе образования высока, чем актуальность гуманистической педагогики. Сегодня перед гуманистической педагогией стоят важнейшие задачи, одной из которых является выбор – лич-

ность и общество. Гуманистическая педагогика не предусматривает только изучение профессиональных качеств и навыков в процессе подготовки специалистов по различным сферам. Она предусматривает подготовку людей, открытых для любых коммуникаций и общений в условиях современного мультикультурализма и владеющих творческими возможностями и высоким моральным развитием, то есть граждан, которые окажутся ценными для Вселенной, жизни и государства. Идея, которая составляет суть гуманистической педагогики, преследующей цель уникальной целостности личности, состоит из подготовки человека со свободным мышлением, который владеет самыми высокими нравственными качествами, способными раскрыть свою творческую способность в различных жизненных условиях. Такие личности не только оказываются честными, способными и всезнающими в личной жизни и в жизни общества, а также являются гражданами с высокой нравственностью. Вопрос, который стоит в центре внимания гуманистической педагогики, основанной на идеи таких известных педагогов, как Каменский, Пестолоци, Ушинский, Макаренко, Сухомлинский, является проблемой целостности личности. Если уже дети сумеют придать ценность себе как личности в школьном образовании, то они в сила осознать необходимость собственного потенциала в процессе активизации внутренних возможностей при различных ситуациях и в сферах жизни и не станут уклоняться от ответственности. Одним из важнейших условий для развития мультикультурного общества является то, что член каждого общества умеет строить общение и действовать не только в рамках собственной культурной среды, а также в межкультурной призме. Для этого недостаточно знать иностранный язык как средство коммуникации. Здесь следует овладеть способностью принять и осознать мировоззрение, которое выражает “чужую” культуру, “чужую” психологию, “чужие” нравственные ценности. Образ такого педагогического подхода – мультикультурное обучение – воспитание уже проявляет себя в школьном образовании. Именно мультикультурное образование создает возможность для реализации культурных нужд для наций, этносов, произведения обмена с мировой культурой и образованием и для создания диалога. Мыслитель философского течения суннизма, музыкант и педагог Инаят Хан пишет: “Воцарение справедливости в мире во многом зависит от воспитания будущего поколения. Ре-

бенок впервые должен ознакомиться с идеалом братства у себя в доме. Это не значит, что он должен осознать общечеловеческое братство больше, чем создать добрые отношения со своими братьями и сестрами в семье. Но отношения в семье должны быть первыми уроками для общебратских отношений и, таким образом, они могут осознать единство и солидарность нации, расы и наконец, мира. Для того, чтобы ребенок понял идею о том, что «весь мир одна семья», следует сперва обучить его к рисованию города в качестве одной семьи, а затем рисовать свою нацию как семью, а затем рисовать весь материк как семью». Метод пользования Инаят хана творческим воображением детей в осознании общечеловеческих ценностей в целостности является делом, выполненным в направлении открытия уникальных возможностей человека.

Прошагание мультикультурализма, в истинном смысле этого слова, с успехом и с качеством, именно, связано с той особенностью образования, которая трансформирует человека, то есть с принципами гуманистической педагогики. Основным результатом, ожидаемым от образования выдающимися педагогами, является вопрос свободы человека. «Истинное образование спасает человека – удаляет человека от жадности, гнева и других эгоистических импульсов».

Мультикультурализм и толерантность состоят из изучения истории, культурного наследия различных народов и этносов и возвышения до призыва процесса нового развития. Предохранение национальных культур означает предохранение их языка, национальных традиций и обычаев, одним словом, национального духа. Воцарение национального духа всех народов, расположенных в пределах одной географии, состоит из формирования системы единых национальных ценностей, развития, в том числе, из укрепления государственности. В современном Азербайджане на уровне государства предохраняются древние албанские памятники, религиозные и исторические памятники, принадлежащие различным народностям, или такие различные исторические географические пространства, как Хыналыг, Малакан, Лахыдж, Будуг, нидж, Красная, Слабода и другие. При этом существует кафедра, изучающая язык, культуру, историю и этнографию национальных свобод в Национальной Академии Наук Азербайджана, Совет по координации национальных свобод при Министерстве Культуры и Туризма, Республиканский Совет, координирующий деятельность культурных центров

этнических и национальных меньшинств. Сегодня организуются фольклорные дни различных малочисленных народов, и при этом составляются научные и исследовательские работы, связанные с их историей, культурой, фольклором, музыкой, этнографией и с другими ценностями. В Азербайджанском телевидении демонстрируются документальные фильмы, отражающие образ жизни малочисленных народов, в том числе, в регионах, где скопились малочисленные народы, транслируются региональные телевизионные каналы.

В настоящее время в Азербайджане действует Закон Азербайджанской Республики «О свободе религиозного вероисповедания», обеспечивающий деятельность 21 немусульманской религиозной общины, параллельно зарегистрированных вместе с мусульманскими общинами, и Государственный Комитет по делам религиозных организаций Азербайджанской Республики, осуществляющий исполнение настоящего Закона. Основная обязанность Комитета состоит в создании условий и возможностей, равняемых в стране различным религиям и конфессиям.

В «Декларации о принципах толерантности», принятой UNESCO, отмечается, что толерантность выражает принятие и правильное осознание, уважение к методам проявления богатого различия мировой культуры, формы самозащиты и человеческой индивидуальности. А также создает возможность для свободы знания, гласности, общения и мысли, совести и религиозного вероисповедания. Толерантность составляет гармонию с многогранностью. Она не только является нравственным долгом, а также политической и юридической потребностью. Люди внешне отличаются друг от друга, также они отличаются и по своим внутренним переживаниям, мышлениям, вероисповеданиям, и почти в каждой сфере. Невозможно устранить эти различия и сформировать тип одного человека. Взамен этого с учетом существующих различий, и не привлекая их к конфликту, следует исследовать пути их совместного проживания. То есть, существовали две пути: то ли мы должны быть друг с другом в конфликтных отношениях, объявить войну, то ли понять, принять и, наконец, адаптироваться друг к другу. Толерантность – это способность выбрать путь настоящей адаптации. Толерантность является тем качеством, который оказывает содействие к достижению мира, замены войны мировой культурой, но не является льготой, мягкостью или не обращением внимания, а является актив-

ным отношением, сформированным на основе универсальных прав, основных свобод человека. Толерантность является не только процессом содействия к утверждению человеческих прав, плюрализма, демократии и юридических правил, но и понятием утверждения норм, установленных международными юридическими актами по правам человека, выражающего отказ от догматизма, от абсолютизации истины.

Мультикультурализм и толерантность являются толчком для развития образования и науки. Формирование толерантного сознания, толерантного мышления и толерантного рассуждения, воспитание миролюбия и стойкости против различных религий, других народов и наций являются приоритетной задачей в системе образования Азербайджана.

Одной из важнейших особенностей общей культуры человека является толерантное сознание, с помощью которого формируются навыки межкультурной взаимной деятельности, механизмы толерантного поведения и толерантных отношений. В связи с этим требуется новый взгляд в проблему воспитания толерантности, проведения реформ в сфере организации процесса обучения и воспитания в вузах. При этом возникает необходимость разрешения некоторых актуальных проблем. 28 января 2012 года в городе Давосе Швейцарии в интерактивной сессии, посвященной Азербайджану, Президент Ильхам Алиев сказал: «Несколько лет тому назад я объявил, что мы должны превратить «черное золото» в человеческий капитал. Ибо, практика развитых стран показывает, что превращение в развитую страну возможно с достижением образования и технологического прогресса самого высокого уровня».

Толерантность и мультикультурализм одновременно являются верховностью закона и обеспечением свободы совести, являющейся одним из фундаментальных принципов демократии. Свобода совести, доступность образования и науки, высокое социальное и экономическое благо людей, верховенство закона являются основными показателями демократии. Одним словом, мультикультурализм и толерантность, которые являются социальным событием, одновременно, являются распадом расизма, мракобесия, ксенофобии, и в конечном результате, мир и спокойствие в обществе, мир для человечества.

История мультикультурализма в Азербайджане соответствует возрасту народов, проживающих на этой территории. Мультикультурализм как термин хоть проникает в

историю общественно-политической мысли Азербайджана, однако, мы до этого подходили к этому понятию как к культурному различию и достигли его успешного применения в обществе. Некоторые утверждают, что мультикультурализм характерен для более развитых демократических стран. Практика показывает, что, наоборот, в таких странах мультикультурализм не завоевал никакого успеха. Лидеры таких демократических стран, как Германия, Франция и Великобритания, неоднократно заявляли о том, что в их странах мультикультурализм подвергся регрессу и настоящая идея приводит к ослаблению национальной идентичности. В практике России сталкиваемся с такими и тому подобными подходами. Знаменитый юрист Валерий Зоркин заявляет о том, что мультикультурализм раскалывал правовую сферу национального единого государства, построенного в течение столетий. Доктор политических наук Андрей Савельев, придающий оценку проблеме больше всего с политической позиции, называет мультикультурализм «часовым взрывчатый механизм, поставленным под государство». А в Азербайджане думают по-другому. По мнению Государственного советника по межнациональным, религиозным вопросам и по вопросам мультикультурализма академика Камала Абдуллаева, сегодняшнее нравственное состояние стран, не сумевших обеспечить свою мультикультуральную безопасность, явно бросается на глаза: «Фашизм в этих странах снова возникает в виде неофашизма, бушует антисемитизм, и ярый национализм превращается в шовинизм. Осложнения, возникающие в результате отсутствия толерантности в стране, которая состоит только из одной нации, превращаются в тайне в маленькую искру, ожидающую своего времени возгорания. На фоне всего этого такие общества открыто покидают такие чувства, как выносливость, справедливость, милосердие, уважение и любовь. В действительности, как сказал Президент Ильхам Алиев, «в мире нет альтернативы мультикультурализма...»

Роль богатой истории Азербайджана в развитии нашего народа велика и при этом существует нужда в широкой пропаганде этой истории. Мы верим, что в нынешнее время широкого развития информационных технологий, в результате проведения пропаганды на высоком уровне с использованием потенциальных возможностей настоящих технологий все мировое население получит более подробную и широкую информацию об истории древней государственности, богатых

национальных традиций и обычаев, науке и культуре Азербайджана, что сделает возможным еще большее повышение авторитета страны на международной арене с помощью вышеуказанной пропаганды. Сегодня Бакинский Центр Международного Мультикультурализма занимается изучением и преподаванием мультикультуральных ценностей Азербайджана. Видно, что проб-

лемы существуют в процессе преподавания предмета «Мультикультурализм Азербайджана» не только в Азербайджане, но и в университетах других стран, что объясняется тем, что центр создан недавно, и при этом существует нехватка кадров и учебников. Но данная проблема будет устранена и позволит нам достичь в будущем великих успехов.

Литература

- 1 [https://az.wikipedia.org/wiki/ Мультикультурализм](https://az.wikipedia.org/wiki/Мультикультурализм)
- 2 Анар Нагиев «Азербайджан превратился в пространство толерантности и мультикультурализма» газета «Азербайджан» 06 февраля 2014.
- 3 anl.az. Мультикультурализм образ жизни Азербайджана
- 4 <http://www.president.az/articles/17437>
- 5 unec.edu.az.
- 6 http://azertag.az/xeber/Kamal_Abdulla_Azerbaycan_multikulturalizmi_beseri_deyerler_sistemine_chox_sey_vere_biler-821697
- 7 www.tehsilproblemleri.com. Мультикультурализм и образование.

References

- 1 [https://az.wikipedia.org/wiki/ Mul'tikul'turalizm](https://az.wikipedia.org/wiki/Mul'tikul'turalizm)
- 2 Anar Nagiev «Azerbajdzhan prevratilsja v prostranstvo tolerantnosti i mul'tikul'turalizma» gazeta «Azerbajdzhan» 06 fevralja 2014.
- 3 anl.az. Mul'tikul'turalizm obraz zhizni Azerbajdzhana
- 4 <http://www.president.az/articles/17437>
- 5 unec.edu.az.
- 6 http://azertag.az/xeber/Kamal_Abdulla_Azerbaycan_multikulturalizmi_beseri_deyerler_sistemine_chox_sey_vere_biler-821697
- 7 www.tehsilproblemleri.com. Mul'tikul'turalizm i obrazovanie.